

4. A második kérdésre adandó igenlő válasz esetén: ellentétesek-e a 2007/46 irányelvnek ^(?) a Bíróság 2023. március 21-i Mercedes-Benz Group (Hatástalanító berendezéssel ellátott gépjárművek gyártóinak felelőssége) ítéletében (C-100/21, EU:C:2023:229) említett 18. cikkének (1) bekezdésével, 26. cikkének (1) bekezdésével és 46. cikkével a nemzeti jog olyan rendelkezései, amelyek teljes mértékben a jármű vevőjére hárítják annak bizonyításának terhét, hogy a jármű a 715/2007 rendelet 3. cikkének 10. pontja értelmében vett hatástalanító berendezéssel van ellátva, anélkül, hogy a jármű gyártójának ezzel kapcsolatban információkat kellene szolgáltatnia a bizonyításfelvétel során, amennyiben a 2007/46 irányelv említett rendelkezéseiből az következik, hogy a jármű vevőjét kártérítési igénynek kell megilletnie a jármű gyártójával szemben abban az esetben, ha a járműbe tiltott hatástalanító berendezés van beépítve (lásd: az említett ítélet 91. és 93. pontja)?
5. A negyedik kérdésre adandó igenlő válasz esetén: hogyan kell megosztania a bizonyítási tehernek az európai jog szerint a jármű vevője és annak gyártója között az előbbi által az utóbbival szemben a 715/2007 rendelet 3. cikkének 10. pontja értelmében vett hatástalanító berendezés beépítése miatt érvényesített kártérítési igény tárgyában folyamatban lévő jogvitában? Megilleti-e a feleket bizonyításiteher-könnyítés, vagy terhelik-e adott esetben kötelezettségek őket, és ha igen, milyenek? Kötelezettségek fennállása esetén milyen következményekkel jár azok be nem tartása?

(¹) A könnyű személygépjárművek és haszongépjárművek (Euro 5 és Euro 6) kibocsátás tekintetében történő típusjóváhagyásáról és a járműjavítási és -karbantartási információk elérhetőségéről szóló, 2007. június 20-i 715/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelete (HL 2007. L 171, 1. o.).

(²) A gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló, 2007. szeptember 5-i 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (keretirányelv) (HL 2007. L 263., 1. o.).

A Tribunal de première instance francophone de Bruxelles (Belgium) által 2023. május 11-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Ordre des barreaux francophones et germanophones de Belgique és társai kontra État belge

(C-299/23. sz. ügy, Darvate és társai ^(¹))

(2023/C 296/19)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal de première instance francophone de Bruxelles

Az alapeljárás felei

Felperesek: Ordre des barreaux francophones et germanophones de Belgique, Coordination et Initiatives pour et avec les Réfugiés et Étrangers ASBL, NX

Alperes: État belge

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

A harmadik országbeli állampolgárok kutatás, tanulmányok folytatása, gyakorlat, önkéntes szolgálat, diákcseraprogramok vagy oktatási projektek, és au pair tevékenység céljából történő beutazásának és tartózkodásának feltételeiről szóló (EU) 2016/801 irányelv 34. cikke – önmagában vagy az Alapjogi Charta 7. cikkével, 14. cikkének (1) bekezdésével és 47. cikkével, valamint a tényleges érvényesülés elvével összefüggésben, és az említett irányelvnek a harmadik országbeli állampolgárok számára nyújtott eljárási garanciák megerősítésére és a külföldi hallgatók Európai Unióba való belépésének elősegítésére irányuló célkitűzéseinek fényében – megköveteli-e, hogy:

- 1) a külföldi hallgató számára elérhető legyen a rendkívüli sürgősség körülményei között lefolytatott kivételes jogorvoslati eljárás, ha bizonyítja, hogy kellő gondosságot tanúsított, valamint hogy a rendes (felfüggesztési/megsemmisítési) eljárás lefolytatásához szükséges határidők tiszteletben tartása megakadályozhatja a szóban forgó tanulmányok végzését?

Ha az előző kérdésre nemleges választ kell adni, ugyanilyen nemleges válasz adandó akkor is, ha a határozat rövid határidőn belüli meghozatalának elmaradása azzal a veszéllyel jár, hogy az érintett személy visszafordíthatatlanul elveszít egy tanulmányi évet?

- 2) a külföldi hallgató számára elérhető legyen a rendkívüli sürgősség körülményei között lefolytatott kivételes jogorvoslati eljárás, ha bizonyítja, hogy kellő gondosságot tanúsított, valamint hogy a rendes (felfüggesztési/megsemmisítési) eljárás lefolytatásához szükséges határidők tiszteletben tartása megakadályozhatja a szóban forgó tanulmányok végzését, amely jogorvoslat keretében a felfüggesztés mellett további ideiglenes intézkedések elrendelését is kérheti az engedély megszerzéséhez való jog tényleges érvényesülésének biztosítása érdekében, amennyiben megfelel az (EU) 2016/80[1] irányelv 5. cikkének (3) bekezdésében biztosított általános és különös feltételeknek?

Ha az előző kérdésre nemleges választ kell adni, ugyanilyen nemleges válasz adandó akkor is, ha a határozat rövid határidőn belüli meghozatalának elmaradása azzal a veszéllyel jár, hogy az érintett személy visszafordíthatatlanul elveszít egy tanulmányi évet?

- 3) a vízumot megtagadó határozattal szemben benyújtott jogorvoslat alapján a bíróság jogosult legyen arra, hogy a közigazgatási hatóság értékelését saját értékelésével váltsa fel, és e hatóság határozatát megváltoztassa, vagy elegendő-e a jogszerűség olyan vizsgálata, amely lehetővé teszi a bíróság számára, hogy a közigazgatási hatóság határozatának megsemmisítésével vagy felfüggesztésével a jogellenességet, többek között a nyilvánvaló értékelési hibát kifogásolja?

(¹) A jelen ügy neve fiktív. Az nem egyezik az eljárásban részt vevő egyetlen fél valódi nevével sem.

A Sąd Okręgowy w Warszawie (Lengyelország) által 2023. május 10-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – AJ kontra Bank BPH S.A.

(C-301/23. sz. ügy, Bank BPH)

(2023/C 296/20)

Az eljárás nyelve: lengyel

A kérdést előterjesztő bíróság

Sąd Okręgowy w Warszawie

Az alapeljárás felei

Felperes: AJ

Alperes: Bank BPH S.A.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Úgy kell-e értelmezni a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelv (¹) 6. cikkének (1) bekezdését és 7. cikkének (1) bekezdését, valamint a tényleges érvényesülés elvét, hogy azokkal ellentétes a nemzeti szabályozás olyan bírósági értelmezése, amely szerint a fogyasztó nem kérheti eredményesen a bíróságtól annak megállapítását, hogy az általa kötött szerződés olyan szerződési feltételeket tartalmaz, amelyek őt nem kötelezik, vagy azt, hogy e szerződés egésze érvénytelen?
- 2) Úgy kell-e értelmezni a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelv 4. cikkének (2) bekezdését és 5. cikkét, hogy a szerződési feltételek világos és érthető megfogalmazásának követelménye teljesül a devizaalapú-kölcsönszerződések esetében, ha a bank az adós rendelkezésre bocsátotta az alábbiakat:
- a külföldi pénznemnek a nemzeti pénznemhez viszonyított alakulását ismertető árfolyamgrafikont, amely azt mutatja, hogy ez az árfolyam néhány év alatt több tíz százalékkal változott,
 - a külföldi pénznem néhány tíz százalékos árfolyam-emelkedésének a kölcsön törlesztőrészleteinek összegére gyakorolt hatását bemutató szimulációt?
- 3) Úgy kell-e értelmezni a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelv 4. cikkének (2) bekezdését és 5. cikkét, hogy a szerződési feltételek világos és érthető megfogalmazásának követelményét az átlagfogyasztó modellje alapján kell vizsgálni, vagy figyelembe kell venni a fogyasztónak a szerződéskötés időpontjában fennálló egyéni helyzetét és jellemzőit, ideértve különösen ismereteit, képzettségét és tapasztalatát?